

## AUSZUG

**Christina Sitepu, Matrikelnummer, 2161132004, Analyse der Übersetzung des Nomens im Märchen "Der Fröschkönig oder der Eiserne Heinrich" von Brüder Grimm. Padagogischer Titel ( S1), Deutschprogramm, Fakultät für Sprache und Kunst, Staatliche Universität Medan.**

In dieser Untersuchung wird die Übersetzung der vom Übersetzer verwendeten Nomen bei der Übersetzung des Märchens "Der Fröschkönig oder der Eiserne Heinrich" analysiert, um die Äquivalenz der Übersetzung des Nomens im Märchen herauszufinden. Diese Untersuchung wird in der Fakultät für Sprache und Kunst, Universitas Negeri Medan durchgeführt. Diese Untersuchung ist eine qualitativ-deskriptive Untersuchung. Die Analyse der Übersetzung des Nomens verwendet die Theorie von Mona Baker (1992:11-12). Die Daten der Untersuchung sind die Nomen im Märchen "Der Fröschkönig oder der Eiserne Heinrich" und die Übersetzung. Die Analyse der Übersetzung des Nomens wurde von Experten mit deutschen Sprachkenntnissen validiert. Nach der Analyse der Übersetzung des Nomens wurden 89 Nomen gefunden, werden aber 22 Nomen nicht übersetzt. Es gibt also 67 Nomen die in die Zielsprache übersetzt werden. Von 67 Daten wurden 37 (55,22%) Daten äquivalent in die Zielsprache übersetzt und 30 (44,78%) Daten wurden nicht äquivalent in die Zielsprache übersetzt.

**Schlüsselwort: *Analyse, Übersetzung, Nomen, Märchen***

